

曠野的經歷與進入國度 - 摩西的經歷

The Experience in the Wilderness and Entering into the Kingdom

H474 領我大哉主耶和華

<p>一、看見了那不能看見的</p> <p>來 11:24 摩西因著信、長大了就不肯稱為法老女兒之子。</p> <p>來 11:25 他寧可和 神的百姓同受苦害、也不願暫時享受罪中之樂。</p> <p>來 11:26 他看為基督受的凌辱、比埃及的財物更寶貴。因他想望所要得的賞賜。</p> <p>來 11:27 他因著信、就離開埃及、不怕王怒。因為他恆心忍耐、如同看見那不能看見的主。</p> <p>來 11:28 他因著信、就守逾越節、〔守或作立〕行灑血的禮、免得那滅長子的臨近以色列人。</p> <p>來 11:29 他們因著信、過紅海如行乾地。埃及人試著要過去、就被吞滅了。</p>	<p>Seeing the invisible</p> <p>來 11:24 By faith Moses, when he had grown up, refused to be known as the son of Pharaoh's daughter.</p> <p>來 11:25 He chose to be mistreated along with the people of God rather than to enjoy the pleasures of sin for a short time.</p> <p>來 11:26 He regarded disgrace for the sake of Christ as of greater value than the treasures of Egypt, because he was looking ahead to his reward.</p> <p>來 11:27 By faith he left Egypt, not fearing the king's anger; he persevered because he saw him who is invisible.</p> <p>來 11:28 By faith he kept the Passover and the sprinkling of blood, so that the destroyer of the firstborn would not touch the firstborn of Israel.</p> <p>來 11:29 By faith the people passed through the Red Sea as on dry land; but when the Egyptians tried to do so, they were drowned.</p>
<p>二、紅海經歷毀滅一切仇敵</p>	<p>The Red Sea experience of destroying the enemy</p>
<p>出 14:26 耶和華對摩西說、你向海伸杖、叫水仍合在埃及人並他們的車輛、馬兵身上。</p> <p>出 14:27 摩西就向海伸杖、到了天一亮、海水仍舊復原、埃及人避水逃跑的時候、耶和華把他們推翻在海中。</p> <p>出 14:28 水就回流、淹沒了車輛、和馬兵。那些跟著以色列人下海法老的全軍、連一個也沒有剩下。</p> <p>出 14:29 以色列人卻在海中走乾地、水在他們的</p>	<p>出 14:26 Then the LORD said to Moses, "Stretch out your hand over the sea so that the waters may flow back over the Egyptians and their chariots and horsemen."</p> <p>出 14:27 Moses stretched out his hand over the sea, and at daybreak the sea went back to its place. The Egyptians were fleeing toward it, and the LORD swept them into the sea.</p> <p>出 14:28 The water flowed back and covered the chariots and horsemen--the entire army of Pharaoh that had followed the Israelites into the sea. Not one of them survived.</p> <p>出 14:29 But the Israelites went through the sea on dry ground,</p>

<p>左右作了牆垣。</p> <p>出 14:30 當日耶和華這樣拯救以色列人脫離埃及人的手、以色列人看見埃及人的死屍都在海邊了。</p> <p>出 14:31 以色列人看見耶和華向埃及人所行的大事、就敬畏耶和華、又信服他和他的僕人摩西。</p>	<p>with a wall of water on their right and on their left.</p> <p>出 14:30 That day the LORD saved Israel from the hands of the Egyptians, and Israel saw the Egyptians lying dead on the shore.</p> <p>出 14:31 And when the Israelites saw the great power the LORD displayed against the Egyptians, the people feared the LORD and put their trust in him and in Moses his servant.</p>
<p>三、啟示的破碎與啟示的恢復</p>	<p>The destruction and restoration of God's revelation</p>
<p>出 32:15 摩西轉身下山、手裏拿著兩塊法版、這版是兩面寫的、這面那面都有字。</p> <p>出 32:16 是 神的工作、字是 神寫的、刻在版上。</p> <p>出 32:17 約書亞一聽見百姓呼喊的聲音、就對摩西說、在營裏有爭戰的聲音。</p> <p>出 32:18 摩西說、這不是人打勝仗的聲音、也不是人打敗仗的聲音、我所聽見的、乃是人歌唱的聲音。</p> <p>出 32:19 摩西挨近營前、就看見牛犢、又看見人跳舞、便發烈怒、把兩塊版扔在山下摔碎了。</p> <p>出 34:1 耶和華吩咐摩西說、你要鑿出兩塊石版、和先前你摔碎的那版一樣、其上的字我要寫在這版上。</p>	<p>出 32:15 Moses turned and went down the mountain with the two tablets of the Testimony in his hands. They were inscribed on both sides, front and back.</p> <p>出 32:16 The tablets were the work of God; the writing was the writing of God, engraved on the tablets.</p> <p>出 32:17 When Joshua heard the noise of the people shouting, he said to Moses, "There is the sound of war in the camp."</p> <p>出 32:18 Moses replied: "It is not the sound of victory, it is not the sound of defeat; it is the sound of singing that I hear."</p> <p>出 32:19 When Moses approached the camp and saw the calf and the dancing, his anger burned and he threw the tablets out of his hands, breaking them to pieces at the foot of the mountain.</p> <p>出 34:1 The LORD said to Moses, "Chisel out two stone tablets like the first ones, and I will write on them the words that were on the first tablets, which you broke.</p>
<p>四、雲火柱引領神的百姓</p>	<p>Pillars of cloud and fire led God's people</p>
<p>出 13:21 日間耶和華在雲柱中領他們的路、夜間</p>	<p>出 13:21 By day the LORD went ahead of them in a pillar of</p>

<p>在火柱中光照他們、使他們日夜都可以行走· 出 13:22 日間雲柱、夜間火柱、總不離開百姓的面前。</p> <p>出 40:34 當時雲彩遮蓋會幕、耶和華的榮光就充滿了帳幕。</p> <p>出 40:35 摩西不能進會幕、因為雲彩停在其上、並且耶和華的榮光、充滿了帳幕。</p> <p>出 40:36 每逢雲彩從帳幕收上去、以色列人就起程前往·</p> <p>出 40:37 雲彩若不收上去、他們就不起程、直等到雲彩收上去。</p> <p>出 40:38 日間耶和華的雲彩、是在帳幕以上·夜間雲中有火、在以色列全家的眼前、在他們所行的路上、都是這樣。</p>	<p>cloud to guide them on their way and by night in a pillar of fire to give them light, so that they could travel by day or night. 出 13:22 Neither the pillar of cloud by day nor the pillar of fire by night left its place in front of the people.</p> <p>出 40:34 Then the cloud covered the Tent of Meeting, and the glory of the LORD filled the tabernacle.</p> <p>出 40:35 Moses could not enter the Tent of Meeting because the cloud had settled upon it, and the glory of the LORD filled the tabernacle.</p> <p>出 40:36 In all the travels of the Israelites, whenever the cloud lifted from above the tabernacle, they would set out;</p> <p>出 40:37 but if the cloud did not lift, they did not set out--until the day it lifted.</p> <p>出 40:38 So the cloud of the LORD was over the tabernacle by day, and fire was in the cloud by night, in the sight of all the house of Israel during all their travels.</p>
<p>五、嗎哪靈糧與靈磐活水</p>	<p>Spiritual mana and living water</p>
<p>出 16:31 這食物、以色列家叫嗎哪·樣子像芫荽子、顏色是白的、滋味如同攪蜜的薄餅。</p> <p>出 16:32 摩西說、耶和華所吩咐的是這樣·要將一滿俄梅珥嗎哪留到世世代代、使後人可以看見我當日將你們領出埃及地、在曠野所給你們喫的食物。</p> <p>出 16:33 摩西對亞倫說、你拿一個罐子、盛一滿俄梅珥嗎哪、存在耶和華面前、要留到世世代代。</p>	<p>出 16:31 The people of Israel called the bread manna. It was white like coriander seed and tasted like wafers made with honey.</p> <p>出 16:32 Moses said, "This is what the LORD has commanded: 'Take an omer of manna and keep it for the generations to come, so they can see the bread I gave you to eat in the desert when I brought you out of Egypt.' "</p> <p>出 16:33 So Moses said to Aaron, "Take a jar and put an omer of manna in it. Then place it before the LORD to be kept for the generations to come."</p>
<p>出 17:1 以色列全會眾都遵耶和華的吩咐、按著</p>	<p>出 17:1 The whole Israelite community set out from the Desert</p>

<p>站口從汛的曠野往前行、在利非訂安營。百姓沒有水喝、</p> <p>出 17:2 所以與摩西爭鬧、說、給我們水喝罷。摩西對他們說、你們為甚麼與我爭鬧、為甚麼試探耶和華呢。</p> <p>出 17:3 百姓在那裏甚渴、要喝水、就向摩西發怨言、說、你為甚麼將我們從埃及領出來、使我們和我們的兒女並牲畜、都渴死呢。</p> <p>出 17:4 摩西就呼求耶和華說、我向這百姓怎樣行呢、他們幾乎要拿石頭打死我。</p> <p>出 17:5 耶和華對摩西說、你手裏拿著你先前擊打河水的杖、帶領以色列的幾個長老、從百姓面前走過去。</p> <p>出 17:6 我必在何烈的磐石那裏站在你面前。你要擊打磐石、從磐石裏必有水流出來、使百姓可以喝。摩西就在以色列的長老眼前這樣行了。</p>	<p>of Sin, traveling from place to place as the LORD commanded. They camped at Rephidim, but there was no water for the people to drink.</p> <p>出 17:2 So they quarreled with Moses and said, "Give us water to drink." Moses replied, "Why do you quarrel with me? Why do you put the LORD to the test?"</p> <p>出 17:3 But the people were thirsty for water there, and they grumbled against Moses. They said, "Why did you bring us up out of Egypt to make us and our children and livestock die of thirst?"</p> <p>出 17:4 Then Moses cried out to the LORD, "What am I to do with these people? They are almost ready to stone me."</p> <p>出 17:5 The LORD answered Moses, "Walk on ahead of the people. Take with you some of the elders of Israel and take in your hand the staff with which you struck the Nile, and go.</p> <p>出 17:6 I will stand there before you by the rock at Horeb. Strike the rock, and water will come out of it for the people to drink." So Moses did this in the sight of the elders of Israel.</p>
<p>六、枯木開花證明屬靈權柄</p>	<p>The blossomed staff evidenced the spiritual authority</p>
<p>民 17:8 第二天摩西進法櫃的帳幕去、誰知、利未族亞倫的杖已經發了芽、生了花苞、開了花、結了熟杏。</p> <p>民 17:9 摩西就把所有的杖、從耶和華面前拿出來給以色列眾人看、他們看見了、各首領就把自己的杖拿去。</p> <p>民 17:10 耶和華吩咐摩西說、把亞倫的杖還放在法櫃前、給這些背叛之子留作記號、這樣你就使他們向我發的怨言止息、免得他們死亡。</p>	<p>民 17:8 The next day Moses entered the Tent of the Testimony and saw that Aaron's staff, which represented the house of Levi, had not only sprouted but had budded, blossomed and produced almonds.</p> <p>民 17:9 Then Moses brought out all the staffs from the LORD's presence to all the Israelites. They looked at them, and each man took his own staff.</p> <p>民 17:10 The LORD said to Moses, "Put back Aaron's staff in front of the Testimony, to be kept as a sign to the rebellious. This will put an end to their grumbling against me, so that they will not die."</p>

<p>七、火蛇與銅蛇說出浩大救恩</p>	<p>The venomous snakes and the bronze snake represent the great salvation</p>
<p>民 21:6 於是耶和華使火蛇進入百姓中間、蛇就咬他們、以色列人中死了許多。 民 21:7 百姓到摩西那裏說、我們怨讎耶和華和你、有罪了、求你禱告耶和華、叫這些蛇離開我們。於是摩西為百姓禱告。 民 21:8 耶和華對摩西說、你製造一條火蛇、挂在杆子上、凡被咬的、一望這蛇、就必得活。 民 21:9 摩西便製造一條銅蛇、挂在杆子上。凡被蛇咬的、一望這銅蛇、就活了。</p>	<p>民 21:6 Then the LORD sent venomous snakes among them; they bit the people and many Israelites died. 民 21:7 The people came to Moses and said, "We sinned when we spoke against the LORD and against you. Pray that the LORD will take the snakes away from us." So Moses prayed for the people. 民 21:8 The LORD said to Moses, "Make a snake and put it up on a pole; anyone who is bitten can look at it and live." 民 21:9 So Moses made a bronze snake and put it up on a pole. Then when anyone was bitten by a snake and looked at the bronze snake, he lived.</p>
<p>八、摩西的死與進入國度的榮耀</p>	<p>Moses's death and his entering into the glorious kingdom</p>
<p>民 27:12 耶和華對摩西說、你上這亞巴琳山、觀看我所賜給以色列人的地。 民 27:13 看了以後、你也必歸到你列祖〔原文作本民〕那裏、像你哥哥亞倫一樣。</p>	<p>民 27:12 Then the LORD said to Moses, "Go up this mountain in the Abarim range and see the land I have given the Israelites. 民 27:13 After you have seen it, you too will be gathered to your people, as your brother Aaron was,</p>
<p>太 17:1 過了六天、耶穌帶著彼得、雅各、和雅各的兄弟約翰、暗暗的上了高山。 太 17:2 就在他們面前變了形像。臉面明亮如日頭、衣裳潔白如光。 太 17:3 忽然有摩西、以利亞、向他們顯現、同耶穌說話。 太 17:4 彼得對耶穌說、主阿、我們在這裏真好。你若願意、我就在這裏搭三座棚、一座為你、一座為摩西、一座為以利亞。</p>	<p>太 17:1 After six days Jesus took with him Peter, James and John the brother of James, and led them up a high mountain by themselves. 太 17:2 There he was transfigured before them. His face shone like the sun, and his clothes became as white as the light. 太 17:3 Just then there appeared before them Moses and Elijah, talking with Jesus. 太 17:4 Peter said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here. If you wish, I will put up three shelters--one for you, one for Moses and one for Elijah."</p>

太 17:5 說話之間、忽然有一朵光明的雲彩遮蓋他們。且有聲音從雲彩裏出來說、這是我的愛子、我所喜悅的。你們要聽他。

太 17:6 門徒聽見、就俯伏在地、極其害怕。

太 17:7 耶穌進前來、摸他們說、起來、不要害怕。

太 17:8 他們舉目不見一人、只見耶穌在那裏。

太 17:5 While he was still speaking, a bright cloud enveloped them, and a voice from the cloud said, "This is my Son, whom I love; with him I am well pleased. Listen to him!"

太 17:6 When the disciples heard this, they fell facedown to the ground, terrified.

太 17:7 But Jesus came and touched them. "Get up," he said. "Don't be afraid."

太 17:8 When they looked up, they saw no one except Jesus.